



Overstappen van BRICKS Geography naar een Nederlandstalige methode: hoe gaat dat?

BRICKS *Geography* is speciaal ontwikkeld voor het tweetalig onderwijs (tto). Bij de ontwikkeling van BRICKS *Geography* hebben we rekening gehouden met het taalniveau van de leerlingen in de verschillende fases van het tto. Van onze gebruikers horen we terug dat leerlingen op dit vlak daarom vrijwel geen problemen ondervinden; qua taalniveau sluit de methode goed aan bij de kennis en vaardigheden van de leerlingen. Dit geldt niet voor methodes die uit het Nederlands vertaald zijn.

Wat te doen met leerlingen die stoppen met tto?

Werkt een leerling met BRICKS *Geography* en besluit hij te stoppen met tto? Dan vormt de overstap naar een Nederlandstalige aardrijkskundemethode geen probleem. Hieronder schetsen we welke consequenties dit heeft:

A bij een overstap na de kerstvakantie

B bij een overstap na het eerste leerjaar.

We concentreren ons hierbij op overstappen naar *De Geo* (LRN-line) of *buiteNLand* (4e editie).

Overstappen naar *De Geo*

A na de kerstvakantie

Stopt een leerling na de kerstvakantie met BRICKS *Geography*? Dan heeft hij waarschijnlijk de eerste twee hoofdstukken van de methode – en misschien deels het derde hoofdstuk – afgerond.

De eerste hoofdstukken van BRICKS *Geography* (hoofdstuk 1: *The world of Geography* en hoofdstuk 2: *Rich and poor in the world*) komen ook in de eerste maanden in *De Geo* aan de orde (hoofdstuk 1 gaat over het vak aardrijkskunde en geografische vaardigheden, hoofdstuk 3 gaat over arm en rijk).

Het onderwerp *Grote natuurlandschappen op aarde*, hoofdstuk 2 in *De Geo*, komt in BRICKS *Geography* in leerjaar 3 aan bod. Aangezien *De Geo* zowel aan het eind van leerjaar 1 als in leerjaar 2 en 3 aandacht schenkt aan deze landschappen, geeft het geen problemen als de leerling dit hoofdstuk heeft gemist vanwege een overstap.

B na het eerste leerjaar

Stopt een leerling na het eerste leerjaar met BRICKS *Geography*? Dan kwamen in elk geval de onderwerpen van hoofdstuk 1, 3, 4 en 7 van *De Geo* leerjaar 1 aan bod. Bovendien heeft hij in BRICKS de onderwerpen gebergtevorming, verwering, erosie, sedimentatie en demografie al aangeboden gekregen, terwijl die in *De Geo* pas in leerjaar 2 en 3 aan de orde komen. Vind je het als docent belangrijk dat de leerlingen gemiste stof van *De Geo* uit leerjaar 1 inhalen, dan kan dit in leerjaar 2. Het gaat dan met name om de hoofdstukken 2 (*Grote natuurlandschappen op aarde*) en 6 (*Klimaat en natuurlandschap in Europa*). Zoals eerder vermeld, besteedt *De Geo* vaker aandacht aan het onderwerp landschappen, zowel in leerjaar 2 als in leerjaar 3.

Ook belangrijk om te vermelden is dat leerlingen die met de vertaalde editie van *De Geo* werken, niet een-op-een kunnen overstappen naar de meest recente Nederlandstalige editie van *De Geo* (LRN-line). *The Geo* is namelijk een vertaling van de vorige editie van *De Geo*: de 9e editie uit 2013. De inhoud en leerstofverdeling van deze oudere editie wijken af van die van de meest recente editie van *De Geo* (LRN-line) uit 2020.

Overstappen naar *buiteNLand*

A na de kerstvakantie

Stopt een leerling na de kerstvakantie met BRICKS *Geography*? Dan heeft hij waarschijnlijk de eerste twee hoofdstukken van de methode – en misschien deels het derde hoofdstuk – afgerond.

Hoofdstuk 3 in BRICKS *Geography* komt in *buiteNLand* aan het begin van het jaar aan bod (hoofdstuk 1: *Aarde in beweging*). Hoofdstuk 2 in BRICKS *Geography* (*Rich and poor in the world*) wordt in *buiteNLand* aan het eind van het eerste jaar behandeld. Mocht een leerling na de kerstvakantie overstappen, dan kun je hem hoofdstuk 2 (*Bevolking en cultuur*) uit *buiteNLand* laten inhalen op het moment dat de andere leerlingen bezig zijn met hoofdstuk 4 (*Ontwikkeling: arm en rijk*). De voormalige tto-leerling heeft het onderwerp arm en rijk immers al gehad.

B na het eerste leerjaar

Stopt een leerling na het eerste leerjaar met BRICKS *Geography*? Dan zijn in elk geval de onderwerpen van hoofdstuk 1, 2 en 4 van *buiteNLand* leerjaar 1 grotendeels aan de orde geweest. Bovendien heeft hij in BRICKS de onderwerpen gebergtevorming, vertering, erosie en sedimentatie al aangeboden gekregen, terwijl die in *buiteNLand* in leerjaar 2 en 3 aan bod komen. Alleen hoofdstuk 2 (*Klimaat*) komt in BRICKS *Geography* niet aan de orde in leerjaar 1. Je kunt overwegen om dit hoofdstuk door de leerling in verkorte vorm te laten verwerken, bijvoorbeeld in aanloop naar leerjaar 2.

Conclusie

BRICKS *Geography* is speciaal ontwikkeld voor het tto, en in de ontwikkeling is rekening gehouden met het taalniveau van de leerlingen. De kans op uitval in het tto is daardoor klein. Mochten leerlingen toch vanuit het tto overstappen naar het reguliere Nederlandstalige onderwijs? Dan zijn de consequenties hiervan relatief klein.

Zo doen we dat in BRICKS!

Eenvoudig taalgebruik in de theorie

Vooraf aan het begin van leerjaar 1 gebruiken we in de theorie eenvoudige taal. Op die manier houden we de drempels voor de leerlingen zo laag mogelijk. In *language boxes* leggen we bepaalde facetten van het Engels uit. Daarmee ondersteunen we het begrip en het gebruik van het Engels. Daarnaast kunnen de leerlingen voor hen onbekende woorden apart oefenen in de *Additional language assignments*. Als de leerlingen deze woorden oefenen voordat ze een tekst lezen, is de taaldrempel nog lager.

Scaffolding in de verwerking

Ook in de verwerking starten we laagdrempelig: door *scaffolding* te bieden. Dit betekent dat in veel opdrachten een deel van het antwoord al is gegeven, en dat de leerlingen kunnen volstaan met het verbinden van woorden, invullen van aangeboden woorden, aankruisen wat goed of fout is, et cetera. Op deze manier begeleiden we de leerlingen in een passend tempo naar het zelfstandig formuleren van antwoorden. Deze vorm van ondersteuning zorgt ervoor dat de leerlingen zelfstandig met de verwerking aan de slag kunnen gaan, en dat de verwerking voor hen behapbaar blijft.

Thematische benadering houdt de leerlingen in de stof, ook wat taal betreft

Daarnaast hebben we in BRICKS *Geography* bewust gekozen voor een thematische benadering van de stof. Daardoor blijven de leerlingen een tijdje 'in' een onderwerp en kunnen ze het vocabulaire dat daarbij hoort blijven gebruiken. Anders dan in regionaal ingestoken methodes hoeven de leerlingen dus niet bij elke paragraaf nieuwe voorkennis te activeren, of een nieuw vocabulaire te hanteren; inhoudelijk en taalkundig houden de verschillende paragrafen binnen een hoofdstuk verband met elkaar. Dit verlaagt de drempel voor het leren in een andere taal.

Extra ondersteuning bij taalleren

Verder biedt BRICKS *Geography* de leerling extra ondersteuning, en volop mogelijkheden om zijn taalvaardigheid verder uit te bouwen. Zo bieden we via de interactieve hoofdstukopeningen diashows met voice-overs, interactieve filmpjes (uiteraard in het Engels) en introductieteksten die zijn voorzien van audio. En in de methode werken de leerlingen met gerichte opdrachten aan taaldoelen die hen uiteindelijk leiden naar het gewenste taalvaardigheidsniveau: B1 aan het eind van 3 havo, B2 aan het eind van 3 vwo.